

# Synoptisk oversigt over kirkeår og evangelieperikoper i Würzburger-håndskriftet fra 700-tallet og Missale Lundense fra 1514

Efterfølgende er en synoptisk oversigt over evangelieperikoperne i to forskellige perikopeordninger, begge fra den romerske liturgifamilie. Den ene er en oldkirkelig perikopeliste fra Würzburg, og den anden et bogtrykt missale fra Lund, som blev trykt i Paris i 1514.

Oversigten blev lavet i december 2019 som et hjælpedokument i arbejdet med at skrive en artikel om evangelielæsningerne i håndskriftet fra Würzburg: *Codex Romanus Wirziburgensis*. Håndskriftets liste afspejler kirkeår og evangelielæsninger, sådan som det var i Rom i 600-tallet.

Formålet med listen er primært at bidrage til at perspektivere Würzburger-listen, så man nemt kan se, hvordan den er blevet brugt i den senere nordiske tradition.

Artiklen blev publiceret i juli 2020 i internettidsskriftet *Patristik*: »In illo tempore. Evangelieperikoper og kirkeår i Rom i 600-tallet« ([www.patristik.dk/Patristik21.pdf](http://www.patristik.dk/Patristik21.pdf)).

Den primære tekst i oversigten er evangelie-listen fra Würzburg. Arabertallene i første spalte er et nummer, som jeg har tildelt den pågældende gudstjeneste i Würzburger-listen. I spalte nr. 2 er der et navn på pågældende dag i kirkeåret, og det er normalt gengivet efter Würzburg-listen. I spalte nr. 3 er Würzburger-listens evangelieperikope anført efter moderne standard. I spalte nr. 4 er anført evangelieperikopen ifølge Missale Lundense til samme gudstjeneste.

I nogle tilfælde har Missale Lundense tekst til en dag i kirkeåret, som ikke findes i

Würzburger-listen. I det tilfælde står der »ML« i første spalte. Og kirkeårsbetegnelsen i spalte 2 er gengivet i overensstemmelse med Missale Lundense.

Der er generelt stor overensstemmelse mellem de to perikopeordninger – især hvad angår søndagene. I trinitatistiden er der ofte forskelle på hverdags-evangelierne.

Missale Lundense har et mere regelmæssigt mønster for gudstjenester på hverdage. Der er læsninger til onsdage og fredage i så godt som alle uger. Evangelielisten fra Würzburg har et mere uregelmæssigt mønster.

Der er en generel forskel på de to perikopeordninger, hvad angår helgendage på faste kalenderdage. I Würzburger-listen er gudstjenesterne på de kalenderfaste dage integreret med gudstjenesterne i det bevægelige kirkeår. I Missale Lundense findes helgendagene i et særskilt afsnit efter det ordinære kirkeår.

Hvis man interesserer sig for helgendagene på de kalenderfaste datoer, giver oversigten et forkert billede, hvad angår Missale Lundense. Helgendagene i Würzburger-listen er anført på den plads de har i listen, men jeg har ikke inddraget helgendagene i Missale Lundense. I de fleste tilfælde vil man også kunne finde helgendagene fra Würzburger-listen i Missale Lundense.

*Holger Villadsen, juli 2023*

INCIPIUNT KAP[ITULA] SCI. EVANGELI LEC[TIONUM]

<i>Nr.</i>	<i>Kirkeår</i>	<i>EW-Perikope</i>	<i>Missale Lundense 1514</i>
1	In natale domini [25. dec.]	Luk 2,1-14	15: Luk 2,1-14
2	Item	Luk 2,15-20	16: Luk 2,15-20
3	Item	Joh 1,1-14	17: Joh 1,1-14
4	In nat. sci. Stephani [26. dec.]	Mat 23,34-39	18: Mat 23,34-39
5	In nat. sci. Iohannis [27. dec.]	Joh 21,19-24	19: Joh 21,19-24
6	In nat. Innocentium [28. dec.]	Mat 2,13-23	20: Mat 2,13-18
ML	Thomas af Canterbury, 29. dec.		21: Joh 10,11-16
ML	Infra octauam nativitas		22: Luk 2,33-40
7	In nat. sci. Silvestri [31. dec.]	Mat 24,42-47	
8	In octabas dni [1. jan.]	Luk 2,21-32	23: Luk 2,21
9	In vigiliis de theophania	Mat 2,19-23	24: Mat 2,19-23
10	In teophania [6. jan.]	Mat 2,1-12	25: Mat 2,1-12
11	Dominica post teophania	Luk 2,42-52	26: Luk 2,42-52
12	[14. jan.:] Die nat. sci. Felicis in Pincis	Luk 10,16-20	
13	Feria IIII post teophania	Joh 1,29-34	27: Joh 1,29-34
ML	Feria VI		28: Mk 1,4-11 / Mat 3,1-12
ML	In octaua epyphanie		29: Mat 3,13-17
14	[16. jan.:] Die nat. sci. Marcelli	Mat 25,14-23	
15	Ebdomada II post teophania	Joh 2,1-11	30: Joh 2,1-11
16	Item post teophania	Luk 4,14-22	31: Feria IIII: Luk 4,14-22
17	Feria IIII	Mk 1,40-44	[jfr. ovenfor]
18	Feria VI	Mk 6,1-5	32: Mk 6,1-6
19	Feria VII	Luk 4,38-43	
20	[18. jan.:] Nat. scæ. Priscæ	Mat 13,44-52	
21	Ebdo. tertia die dom.	Mat 8,1-13	33: Mat 8,1-13
22	Feria IIII	Mk 3,1-5	34: Mat 4,23-25
23	Feria VI	Luk 5,12-15	35: Luk 5,12-15
24	Feria VII	Mk 4,1-9	
25	[20. jan.:] Nat. sci. Sebastiani	Luk 6,17-23	
26	[20. jan.:] Nat. sci. Fabriani	Mat 24,42-47	
27	Ebdo. IIII post teophania die domini	Mat 8,23-27	36: Mat 8,23-27
28	[21. jan.:] Nat. scæ. Agnæ de pas.	Mat 25,1-13	
29	Feria IIII	Mat 9,18-26	37: Luk 9,57-62
30	Feria VI	Mk 4,24-34	38: Mk 4,24-34
31	Feria VII	Luk 14,7-15	

32	Ebdoma. V die domi. po. theop.	Mat 13,24-30	39: Mat 13,24-30
33	[22. jan.:] Nat. sci. Vincenti	Joh 12,24-26	
33a	Item alia	Mk 5,21-34	
34	[28. jan.:] Scæ. Agnæ de nat.	Mat 13,44-52	
ML	Feria IIII		40: Mk 5,21-34
35	Feria VI	Mk 5,1-19	41: Mk 5,1-19
36	Feria VII	Luk 7,11-16	
37	Ebdom. VI post teophania die domi.	Mk 6,47-56	42: Mat 11,25-30 / Mat 12,9-15
ML	Feria quarta		43: Mk 6,34-46
38	Feria VI	Luk 7,36-47	44: Mat 14,15 / Mat 11,25-30
39	Feria VII	Mk 2,13-17	
40	Ebd. VII post theophania die dom.	Mat 12,9-15	
41	[5. febr.:] Nat. scæ. Agathæ	Mat 25,1-13	
42	Feria IIII	Mk 6,34-46	
43	Feria VI	Mat 14,15-21	
44	Ebd. VIII post theoph. die dom.	Luk 9,1-6	
45	Feria IIII	Mat 15,1-20	
46	[14. febr.:] Nt. sci. Valentini	Luk 9,23-27	
47	Fer. VI	Luk 8,22-39	
48	Fer. VII	Mk 7,24-30	
49	Ebd. VIII post theop. die dom.	Mat 22,2-14	
50	Ebd. X	Mat 15,21-28	
50a	[2. febr.:]	Luk 2,22-32	
51	Die dominico	Mat 20,1-16	45: Mat 20,1-16
ML	Feria quarta		46: Mk 9,30-37
ML	Feria VI		47: Lk 9,51-56
52	In sexagesima	Luk 8,4-15	48: Luk 8,4-15
ML	Feria IIII		49: Mat 12,30-37
ML	Feria sexta		50: Luk 17,20-37
53	In quinquagesima	Luk 18,31-43	51: Luk 18,31-43
54	Fer. IIII	Mat 6,16-21	52: Mat 6,16-21
ML	Feria V post cinerum		53: Mat 8,5-13
55	Fer. VI	Mat 5,43-6,4	54: Mat 5,43-6,6
ML	Sabbato post cineres		55: Mk 6,47-56
56	In quadragi.	Mat 4,1-11	56: Mat 4,1-11
57	Fer. II	Mat 25,31-46	57: Mat 25,31-46

58	Fer. III	Mat 21,10-17	58: Mat 21,10-17
59	Men. primo, fer. IIII [tamperdag]	Mat 12,38-50	59: Mat 12,38-50
ML	Feria quinta		60: Mk 7,24-30
60	Fer. VI [tamperfredag]	Joh 5,1-15	61: Joh 5,1-15
61	Fer. VII in XII lec. [tamperlørdag]	Mat 17,1-9	62: Mat 17,1-9
62	Ebd. II die dominico vacat	[ingen]	63: Mat 15,21-28
63	Fer. II	Joh 8,21-29	64: Joh 8,21-29
64	Fer. III	Mat 23,1-12	65: Mat 23,1-12
65	Fer. IIII	Mat 20,17-28	66: Mat 20,17-28
ML	Feria V post dominicam II		67: Luk 16,19-31
66	Fer. VI	Mat 21,33-46	68: Mat 21,33-46
67	Fer. VII	Luk 15,11-32	69: Luk 15,11-32
68	Ebd. III die dom.	Luk 11,14-28	70: Luk 11,14-28
69	Fer. II	Luk 4,23-30	71: Luk 4,23-30
70	Fer. III	Mat 18,15-22	72: Mat 18,15-22
71	Fer. IIII	Mat 15,1-20	73: Mat 15,1-20
ML	Feria V post domicam III		74: Luk 4,38-43
72	Fer VI	Joh 4,6-42	75: Joh 4,5-42
73	Fer. VII	Joh 8,1-11	76: Joh 8,1-11
74	Ebd. IIII die dom.	Joh 6,1-14	77: Joh 6,1-14
75	Fer. II	Joh 2,13-25	78: Joh 2,13-25
76	Fer. III	Joh 7,14-31	79: Joh 7,14-31
77	Fer. IIII	Joh 9,1-38	80: Joh 9,1-38
ML	Feria quinta, ebdo. III		81: Luk 7,11-16
78	Fer. VI	Joh 11,1-45	82: Joh 11,1-45
79	Fer. VII	Joh 8,12-20	83: Joh 8,12-20
80	Ebd. V die dom.	Joh 8,46-59	84: Joh 8,46-59
81	Fer. II	Joh 7,32-39	85: Joh 7,32-39
82	Fer. III	Joh 7,1-13	86: Joh 7,1-13
83	Fer. IIII	Joh 10,22-38	87: Joh 10,22-38
ML	Feria quinta post ...		88: Luk 7,36-50
84	Fer. VI	Joh 11,47-54	89: Joh 11,47-54
ML	Sabbato palmarum		90: Joh 17,1-26
ML	Dominica palmarum, procession		91: Luk 19,29-40
85	Ebd. VI die dom.	Mat 26,2-27,66	92: Mat 26,1-27,66
86	Fer. II	Joh 12,1-36	93: Joh 12,1-36
87	Fer. III	Joh 13,1-32	94: Mk 14,1-15,46
88	Fer. IIII	Luk 22,1-23,53	95: Luk 22,1-23,53

89	Fer. V ad Lateranis conficitur crisma	[ingen]	96: Joh 13,1-15
90	Fer. VI	Joh 18,1-19,42	97: Joh 18,1-19,42
91	In sabbato sco.	Mat 28,1-7	98: Mat 28,1-7
92	Dominico paschæ	Mk 16,1-7	99: Mk 16,1-7
93	Fer. II	Luk 24,13-35	100: Luk 24,13-35
94	Fer. III	Luk 24,36-47	101: Luk 24,36-47
95	Fer. IIII	Joh 21,1-14	102: Joh 21,1-14
96	Fer. V	Joh 20,11-18	103: Joh 20,11-18
97	Fer. VI	Mat 28,16-20	104: Mat 28,16-20
98	Fer. VII	Joh 20,19-31	105: Joh 20,1-9
99	Die dom. octabas paschæ	Joh 20,24-31	106: Joh 20,19-31
100	[14. april:] Nt. Tiburti Valeriani et M.	Joh 15,12-16	
101	In pascha anotina	Joh 3,1-15	
102	In lætania maiore [25. april]	Luk 11,5-13	
103	Fer. IIII	Joh 17,11-15	107: Mk 16,9-13
104	Fer. VI	Joh 4,46-53	108: Mat 28,8-15
105	[28. april:] Nt. sci. Vitalis	Joh 15,1-7	
106	Fer. VII	Joh 6,1-3	
107	Ebd. II post pascha	Joh 10,11-16	109: Joh 10,11-16
108	[1. maj:] Nat. Philippi et Iacobi	Joh 14,1-13	
109	[3. maj:] In nat. Alexandri et Eventi et	Joh 15,17-25	
ML	Feria IIII, ebdo. II Pasche		110: Luk 24,1-12
110	Fer. VI	Joh 12,44-50	111: Mat 9,14-17
111	Ebd. III post pascha	Joh 16,16-22	112: Joh 16,16-22
112	[10. maj:] Nat. sci. Gordiani	Mat 10,34-42	
113	[12. maj:] Nat. scorum. Neri et Achilei	Mat 19,3-11	
114	In nat. sci. Panchrati [12. maj]	Joh 15,17-25	
ML	Feria IIII, ebdo. III post Pascha		113: Joh 3,25-36
ML	Feria VI, ebdo. III post Pascha		114: Joh 12,46-50
115	Ebd. IIII post pascha	Joh 16,5-14	115: Joh 16,5-14
ML	Feria IIII, ebdo. IIII		116: Joh 3,22-29
ML	Feria VI, ebdo. IIII Pasche		117: Joh 13,33-36
116	Ebd. V ante ascensa dni.	Joh 16,23-30	118: Joh 16,23-30
ML	In diebus rogationum		119: Luk 11,5-13
118	[19. maj:] nt. Pudentianæ, Fer. IIII	Joh 3,22-29	
119	In vigiliis de ascensa	Joh 17,1-11	120: Joh 17,1-11
120	Fer. V in ascensa dni.	Mk 16,14-20	121: Mk 16,14-20
ML	Feria VI post Ascensionem		122: Joh 15,26-16,4

121	Ebd. VI die dom.	Joh 15,26-16,4	
122	Fer. IIII	Joh 15,7-11	
123	Fer. VII sabb. pentecosten	Joh 14,15-21	123: Joh 14,15-21
124	Ebd. VII die dom. pentecosten	Joh 14,23-31	124: Joh 14,23-31
125	Fer. II	Joh 3,16-21	125: Joh 3,16-21
126	Fer. III	Joh 10,1-10	126: Joh 10,1-10
127	Fer. IIII [tamperonsdag]	Joh 6,44-51	127: Joh 6,44-51
ML	Feria V post penthe.		128: Luk 9,1-6
128	Fer. VI [tamperfredag]	Luk 5,17-26	129: Luk 5,17-26
129	Fer. VII, XII lect. [tamperlørdag]	Mat 20,29-34	130: Luk 4,38-43
130	Item alia	Luk 6,36-42	
130a	[9. juni:] nt. scorum Primi et Feliciani	Joh 15,12-16	
130b	[12. juni:] Nt. sci. Bassilides		
130c	Octabas de pentecosten	Joh 3,1-16	131: Joh 15,26-16,4
131	[2. juni:] nt. scorum Marcelli et Petri	Luk 21,9-19	
132	Fer. IIII	Luk 9,12-17	
ML	In die corporis christi		132: Joh 6,55-58
133	Fer. VI	Luk 15,1-10	
134	Fer. VII	Luk 8,41-48	
ML	Dominica I post trinitatem		133: Luk 16,19-31
ML	Feria quarta, ebdo. I post trinitatem		134: Mat 5,17-19
ML	Feria sexta, ebdo. I post trinitatem		135: Luk 17,1-10
ML	Dominica secunda post trinitatem		136: Luk 14,16-24
ML	Feria IIII, ebdo. II post trin.		137: Luk 20,27-40
ML	Feria VI, ebdo. II post trin.		138: Luk 12,11-21
ML	Dominica tertia post trin.		139: Luk 15,1-10
ML	Feria IIII post trin.		140: Mat 5,25-30
ML	Feria VI, ebdo. III post trin.		141: Mk 11,11-23
ML	Dominica IIII post trin.		142: Luk 6,36-42
ML	Feria quarta, ebdo. IIII post		143: Mat 21,23-27
ML	Feria VI, ebdo. IIII post trin.		144: Mat 17,10-18
135	[18. juni:] nt. sco. Marci et Marcelliani	Joh 15,12-16	
136	[19. juni:] nt. sco. Gerbassi Protassi	Mk 13,1-13	
137	[23. juni:] vigiliæ Ioh. Bap.	Luk 1,5-17	
138	[24. juni:] nt. sci. Ioh. Bap.	Luk 1,57-68	
139	[26. juni:] nt. scorum Ioh. et Pauli	Luk 12,1-8	
140	Ebd. II post pentecost. ante nt. apost.	Luk 5,1-11	145: Luk 5,1-11
141	[28. juni:] vigiliæ apost. Petri et Pauli	Joh 21,15-19	

142	[29. juni:] nt. apost. Petri et Pauli	Mat 16,13-19	
143	[30. juni:]	Mat 19,27-29	
ML	Feria IIII, ebdo. V post trinitatem		146: Mat 11,25-30
ML	Feria VI, ebdo. V post trin.		147: Mk 10,13-16
144	Ebd. II post nt. apost.	Mat 5,20-24	148: Mat 5,20-24
145	[2. juli:] nt. sco. Processi et Martiniani	Mat 24,3-13	
146	In octavas apost.	Mat 14,22-33	
147	Fer. IIII	Mk 10,17-21	149: Mk 10,17-21
148	Fer. VI	Mk 8,11-26	150: Mk 8,11-26
149	Ebd. III	Mk 8,1-9	151: Mk 8,1-9
150	[10. juli:] nt. fratrum Appia Salaria	Mat 5,1-12	
151	Prima missa		
152	secunda [missa]	Luk 11,33-36	
153	[10. juli]	Mat 12,46-50	
ML	Feria IIII, ebdo. VII post trinitatem		152: Mat 16,1-12
154	Fer. VI	Luk 9,37-42	153: Mat 12,1-7
155	Fer. VII	Mat 19,16-21	
156	Ebd. IIII	Mat 7,15-21	154: Mat 7,15-21
157	[23. juli:] nt. Appolinaris	Luk 22,24-30	
158	Fer. IIII	Luk 8,27-39	155: Mk 9,38-48
159	Fer. VI	Luk 16,19-31	156: Mk 5,1-9
160	[29. juli:] nt. Felicis Simplicii ...	Luk 12,35-40	
160a	[31. juli:] nt. scæ. Praxedis	Mat 13,44-52	
161	[30. juli:] nt. scorum Abdon et Sennae	Mat 24,4-13	
162	Item alia	Joh 15,12-25	
163	Ebd. V	Luk 16,1-9	157: Luk 16,1-9
164	Fer. IIII	Mat 14,15-21	158: Mat 14,15-21
ML	Feria VI, ebdo. IX post trinitatem		159: Luk 11,37-46
165	Ebd. VI	Luk 10,25-37	160: Luk 19,41-47
166	[2. aug.:] nt. sci. Stephani pontificis	Luk 19,12-26	
167	Fer. IIII	Luk 11,14-28	161: Luk 21,20-26
ML	Feria VI, ebdo. X post trinitatem		162: Luk 21,34-36
168	Ebd. VII	Luk 18,10-14	163: Luk 18,9-14
169	Fer. IIII	sicut supra	
170	[6. aug.:] nt. sco. Xysti Felicissimi et ...	Mat 10,16-22	
171	[7. aug.:] nt. sci. Cyriaci	Mat 10,26-32	
172	[9. aug.:] vigiliæ sci. Laurenti	Mat 16,24-28	
173	Item alia in primi misa [10. aug.]	Mat 10,37-42	

174	[In natale sci. Laurenti]	Joh 12,24-26	
175	[11. aug.:] nt. sci. Tiburti	Joh 15,12-16	
175+	[12. aug.:] nt. sci. Eupli	Joh 16,20-23	
176	[13. aug.:] nt. sci. Ypoliti	Luk 12,1-8	
177	Fer. IIII	Luk 7,36-47	164: Mat 12,30-37
178	Fer. VI	Luk 4,38-43	165: Luk 17,20-37
179	[14. aug.:] nt. sci. Eusebi	Mat 24,42-47	
179a	[15. aug.:] nt. scæ. Mariæ	Luk 10,38-42	
179b	Item	Luk 11,27-28	
180	[18. aug.:] nt. sci. Agapiti	Luk 12,35-40	
181	Ebd. I post sci. Laur.	Mk 7,31-37	166: Mk 7,31-37
182	[22. aug.:] nt. sci. Timothei	Luk 14,26-35	
183	Fer. IIII	Luk 13,22-29	167: Mat 9,27-35
ML	Feria VI		168: Mat 11,20-24
184	[28. aug.:] nt. scæ. Hermae	Luk 6,17-23	
185	[29. aug.:] nt. scæ. Sabinæ	Mat 13,44-52	
186	[30. aug.:] nt. sci. Felicis et Adaucti	Mk 6,17-29 <sup>1</sup>	
187			
188	Ebd. II post sci. Laur.	Luk 10,23-37	169: Luk 10,23-37
189	Fer. IIII	Mat 12,14-21	170: Mat 12,14-21
190	Fer. VI	Luk 12,13-24	171: Luk 12,13-
191	Ebd. III post sci. Laur.	Luk 17,11-19	172: Luk 17,11-19
192	Fer. IIII	Mk 11,11-18	173: Mk 11,11-23
ML	Feria VI, ebdo. XIIII post trinitatem		174: Mk 1,40-45
193	[8. sept.:] nt. sci. Adriani	Joh 15,5-11	
194	[11. sept.:] nt. scorum. Proti Iacinti	Mat 10,23-33	
195	Ebd. IIII post sci. Laur.	Mat 6,24-33	175: Mat 6,24-33
196	Fer. IIII	Mat 5,43-6,4	176: Mat 5,33-42
197	Fer. VI	Luk 20,1-8	177: Luk 20,1-8
198	[14. sept.:] nt. sci. Corneli [et Cypriani]	Luk 11,47-54	
199	Ebd. V	Luk 7,11-16	178: Luk 7,11-16
200	[15. sept.:] nt. sci. Nicomedis	Luk 9,23-27	
201	[16. sept.:] nt. scæ. Luciæ et Eufemiæ	Mat 13,44-52	
202	Fer. IIII	Luk 5,27-32	179: Mk 8,22-26
ML	Feria VI		180: Luk 11,47-54
203	Ebd. I post nt. sci. Cypriani	Luk 14,1-11	181: Luk 14,1-11
204	Fer. IIII men. sep. [tamperonsdag]	Mk 9,17-29	182: Mk 9,16-29

<sup>1</sup> Perikopen er fejlanbragt. Den hører til festen for Johannes Døbers halshugning, som normalt holdes 29. august.



205	Fer. VI [tamperfredag]	Luk 5,17-26	183: Luk 20,1-8
206	Fer. VII XII lect. [tamperlørdag]	Luk 13,10-17	184: Luk 13,6-17
207	Ebd. II die dom. ad scos. Cosmæ et Da.	Mat 22,23-23,12	185: Mat 22,34-46
208	Fer. IIII	Mk 12,28-34	186: Mat 13,24-30
209	Fer. VI	Mat 13,24-30	187: Mat 13,31-35
210	[26. sept.:] nt. scor. Cosmæ et Damiani	Joh 15,17-25	
211	[28. sept.:] Dedicat. æcclesiæ sci. Angeli	Mat 18,1-10	
212	Ebd. III post nt. sci. Cypriani	Mat 9,1-8	188: Mat 9,1-8
ML	Feria IIII		189: Mat 13,36-43
ML	Feria sexta		190: Mk 13,14-23
ML	Dominica vigesima post trinitatis		191: Mat 22,1-14
ML	Feria quarta		192: Luk 14,12-15
ML	Feria sexta		193: Luk 6,22-35
ML	Dominica XXI post trinitatem		194: Joh 4,46-53
ML	Feria IIII		195: Luk 6,6-11
ML	Feria sexta		196: Luk 5,12-15
213	[7. okt.:] nt. sci. Marci	Mat 25,14-23	
214	[14. okt.:] nt. sci. Calisti pontificis	Mat 24,42-47	
215	[1. nov.:] nt. Cæsaris	Joh 12,24-26	
216	[8. nov.] nt. scor. IIII Coronatorum	Luk 6,17-23	
217	[9. nov.:] nt. sci. Theodori	Luk 21,14-19	
218	Ebd. IIII post nt. sci. Cypriani	Mat 18,23-35	197: Mat 18,23-35
219	[11. nov.:] nt. sci. Menæ	Luk 9,23-27	
220	[12. nov.:] nt. sci. Martini	Luk 12,35-40	
221	Fer. IIII	Luk 15,1-10	198: Mk 11,23-25
ML	Feria VI		199: Mk 4,24-29
222	Ebd. V post nt. sci. Cypriani	Mat 22,15-21	200: Mat 22,15-21
223	[21. nov.:] nat. scæ. Cecilie	Mat 25,1-13	
224	[23. nov.:] nt. sci. Clementis et Felicitas	Mat 25,14-23	
225	[23. nov.:] ad sca. Felicitate	Mat 12,46-50	
226	Item alia	Luk 10,38-42	
227	[24. nov.:] nt. sci. Crisogoni	Joh 15,17-25	
ML	Feria IIII		201: Mat 17,24-27
ML	Feria VI		202: Mk 7,1-8
228	Ebd. VI post nt. sci. Cypriani	Mat 9,18-22	203: Mat 9,18-26
229	Fer. IIII	Luk 5,12-15	204: Mk 12,28-34
230	[29. nov.:] nt. sci. Saturnini	Mk 13,5-13	
231	[29. nov.:] vigiliæ sci. Andreae	Joh 1,35-51	

	<b>Note:</b> Evangelielisten fra Würzburg mangler slutningen af kirkeåret. Der suppleres her fra Klausers type Pii.		
232	{30. nov.:} natale sci Andreae	Mat 4,18-22	
ML	Feria VI		205: Mat 21,28-32
233	Ebdomada VII	Joh 6,5-14	206: Joh 6,5-14
234	Fer. IIII	Mat 8,14-22	207: Luk 10,3-9
235	Fer. VI	Luk 12,13-31	208: Mk 13,33-37
236	{13. dec.:} natale scae Luciae	Mat 13,44-52	
237	Feria IIII	Mk 8,15-26	
238	Ebdomada IIII ante natale domini	Mat 21,1-9	1: Mat 21,1-9
ML	Feria quarta		2: Mat 3,1-6
ML	Feria VI		3: Luk 3,7-18
239	Ebdomada III ante natale domini	Luk 21,25-33	4: Luk 21,25-33
ML	Feria IIII		5: Mat 11,11-15
ML	Feria VI		6: Joh 1,15-18
240	Ebdomada II ante natale domini	Mat 11,2-10	7: Mat 11,2-10
	[ML har tamperuge efter 3. s. i advent]		8, 9 og 10: se nedenfor
241	Ebdomada I ante natale domini	Joh 1,19-28	11: Joh 1,19-28
242	Feria IIII [tamperonsdag]	Luk 1,26-38	8: Luk 1,26-38 (se ovenfor)
243	Feria VI [tamperfredag]	Luk 1,39-47	9: Luk 1,39-47 (se ovenfor)
244	Feria VII [tamperlørdag]	Luk 3,1-6	10: Luk 3,1-6 (se ovenfor)
ML	Feria quarta [efter 4. s. i advent]		12: Mat 3,7-12
ML	Feria VI [efter 4. s. i advent]		13: Mk 1,2-8
245	{24. dec.:} uigilia domini	Mat 1,18-21	14: Mat 1,18-21

EXPLICIUNT CAPITULA ANNI CIRCULI DE SOLLEMNITATIBUS  
UEL NATALICIIS SANCTORUM

I Klausers type Pii følger herefter et antal numre (246-266) til særlige lejligheder, som ikke indgår fast i kirkeåret. De er udeladt i denne oversigt.